



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 May 2005
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 38-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 17 марта 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Макай (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов (*продолжение*)

Генеральный план капитального ремонта

*Обзор регулярной программы технического сотрудничества и Счета
развития*

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(продолжение)

Генеральный план капитального ремонта

1. **Г-н Кларксон** (руководитель проекта генерального плана капитального ремонта), напомнив о том, что в самом последнем докладе Генерального секретаря по этому вопросу говорилось о ссуде, в предварительном порядке предложенной правительством Соединенных Штатов (A/59/441, пункт 11), говорит, что правительство принимающей стороны утвердило эту ссуду и дополнительно пояснило основные условия ее предоставления в письме от 15 марта 2005 года. Эти условия в целом соответствовали тем, которые были изложены в докладе. По мнению коммерческих финансовых учреждений, у которых Секретариат запросил рекомендации по поводу предложения принимающей страны и других финансовых вариантов, в существующих на рынке условиях Организация не сможет найти более низкую фиксированную ставку процента.

2. Предложение принимающей страны, вероятно, будет стоить Организации меньше с точки зрения обслуживания долга по сравнению с прямым заимствованием на рынке капитальных средств. После получения от принимающей страны подтверждения условий предоставления ссуды Секретариат сравнит их с текущими рыночными условиями и сообщит Генеральной Ассамблее об этом в ходе второй части ее возобновленной сессии. Хотя Секретариат изучил другие пути сокращения суммы выплачиваемых процентов в течение всего срока погашения ссуды, эти варианты не могут быть реализованы без использования предложения принимающей страны в качестве гарантии, и поэтому данный процесс зависит от условий ссудного соглашения, которое должно быть заключено к 30 сентября 2005 года.

3. В генеральном плане капитального ремонта подразумевалось, что на этапе строительства сотрудники и делегаты будут временно переведены в подменные помещения, что позволило бы провести работы в имеющихся помещениях. Хотя город Нью-Йорк предложил построить здание на Первой авеню между 41-й и 42-й улицами с помощью Корпорации развития Организации Объединенных Наций

(КРООН-5), Организация начала рассматривать другие варианты использования подменных помещений, поскольку законодательные органы штата Нью-Йорк не дали разрешения на строительство в этом месте. Она наняла консультанта по недвижимости в Нью-Йорке с целью выявления альтернативных подменных помещений, а также анализирует возможности ограничения общих расходов на строительство здания КРООН-5. Согласно первоначальному анализу нынешней рыночной ситуации, Организация могла бы найти подменные помещения в одном из соседних зданий, однако она лишится этой возможности, если не примет решение достаточно оперативно. Она рассчитывает представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о подменных помещениях в ходе второй части ее возобновленной сессии. К числу позитивных моментов относятся последние события, связанные с получением финансирования от принимающей страны, прогресс в разработке генерального плана и привлечение к работе фирмы по руководству осуществлением программы. В целях успешного осуществления плана Генеральный секретарь намерен запросить у Ассамблеи в ходе второй части ее возобновленной сессии разрешение на преобразование полномочий на взятие обязательств на сумму в 26 млн. долл. США в соответствующие ассигнования для завершения проектировочных работ и решения вопроса о подменных помещениях.

4. **Г-н Стоффер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления был официально уведомлен 15 марта 2005 года об утверждении Соединенными Штатами суммы ссудного предложения для финансирования генерального плана капитального ремонта. Ссуда в объеме не более 1,2 млрд. долл. США, подлежащая погашению в течение 30 лет, будет предоставлена в виде трех траншей в течение трех лет. Поскольку сумма ссуды и условия ее предоставления являются максимальными, Организация может выбрать меньшую сумму, более короткий срок (что подразумевает более низкие процентные ставки) или другой график выплаты.

5. Срок действия предложения ссуды истекает в полночь 30 сентября 2005 года, и Генеральный секретарь должен поэтому подписать его к этому времени, с тем чтобы Комитет смог рассмотреть его в качестве одного из вариантов финансирования генерального плана капитального ремонта. Подпись

Генерального секретаря не будет означать возникновения финансовых обязательств для Организации или утверждение ссуды Генеральной Ассамблеей. Выплаты в счет ее погашения будут обязательными только в том случае, если средства будут фактически предоставлены Организации.

6. Комитет должен принять ряд решений. Во-первых, он должен определить, следует ли уполномочивать Генерального секретаря подписать предложение ссуды. Он может санкционировать подписание просто для сохранения имеющегося предложения до рассмотрения вопроса о финансировании генерального плана капитального ремонта на шестидесятой сессии Ассамблеи или для того, чтобы иметь возможность использовать предложение ссуды в качестве обеспечения для получения финансирования из коммерческих источников. Он может также принять решение о том, чтобы вообще не принимать предложение ссуды.

7. Во-вторых, Комитет должен представить проект генерального плана капитального ремонта с указанием объема финансирования для второго этапа разработки, как это было на первом этапе. Эти финансовые средства должны быть выделены в мае 2005 года, поскольку средства, ассигнованные на первый этап, будут вскоре исчерпаны после этого.

8. В-третьих, Комитет должен обсудить варианты использования подменных помещений, включая любые коммерческие предложения, которые могли быть изучены и рекомендованы Секретариатом. Поэтому он должен сравнить расходы на аренду здания КРООН-5 с коммерческими арендными расходами. Затраты на аренду здания КРООН-5 должны быть меньше издержек на размещение Секретариата и Генеральной Ассамблеи в помещениях, арендуемых на коммерческой основе. Он должен также сравнить дополнительные затраты, связанные с задержкой осуществления генерального плана капитального ремонта до завершения строительства здания КРООН-5 в 2009 году, с преимуществами ожидания завершения строительства, в результате чего Секретариат и Генеральная Ассамблея будут находиться в одном здании, тогда как в случае использования коммерческих помещений этого, видимо, не будет.

9. Даже если Комитет примет решение об использовании коммерческих помещений в качестве подменных во время этапа строительства в рамках

осуществления генерального плана капитального ремонта, он при этом должен будет принять отдельное решение о том, следует ли использовать КРООН-5 в качестве общего здания. Перевод подразделений Организации Объединенных Наций, находящихся в настоящее время в арендуемых коммерческих помещениях, в новое здание может в будущем привести к сокращению расходов на аренду помещений. Более того, КРООН-5 будет современным и весьма защищенным зданием, предназначенным исключительно для использования Организацией, которая сможет приобрести его через 30 лет или арендовать его в течение неограниченного срока по субсидируемым ставкам. В первом случае Организация сможет использовать участок расположения КРООН-5 бесплатно и в течение неограниченного времени.

10. Комитету необходимо принять ряд важных решений. Со своей стороны, принимающая страна хотела бы обеспечить безопасное пребывание делегатов и сотрудников в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и воспользоваться предложением города Нью-Йорка о строительстве здания, во владение которым Организация могла бы вступить через 30 лет. Его правительство будет предпринимать неустанные усилия, с тем чтобы добиться утверждения проекта законодательными органами штата Нью-Йорк, обеспечив тем самым прочную основу для принятия Комитетом взвешенных решений о будущем Организации Объединенных Наций.

11. **Г-н ван ден Боске** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран (Болгарии и Румынии), страны-кандидата (Турции), стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации (Албании, бывшей югославской Республики Македонии и Черногории) и Исландии, говорит, что проект генерального плана капитального ремонта является неотложным вопросом. Тогда как процесс реформы в Организации ускоряется, сроки ремонта зданий Центральных учреждений не соблюдаются. Необходимость в ремонте обусловлена соображениями охраны и безопасности и тем, что этот вопрос оказывает не меньшее влияние на моральное состояние и благополучие персонала, чем другие вопросы, рассматриваемые Комитетом, как, например, отправление правосудия или охрана и безопасность. Испытывая озабоченность по поводу последствий дальнейших задержек и последних со-

общений и высказываний политических лидеров принимающей страны в отношении проекта в средствах массовой информации, он призывает Секретариат обеспечить транспарентное освещение всех этих аспектов, включая информацию, поступающую из принимающей страны, и данные о подменных помещениях.

12. Комитет должен решить, как следует подходить к вопросу об оплате, причитающейся архитекторам, в ближайшие месяцы и, в частности, следует ли сразу начислять государствам-членам взносы для покрытия расходов на окончательные выплаты. Европейский союз готов при необходимости обсудить этот вопрос в ходе первой или второй частей возобновленной сессии с учетом того, что на этот проект уже были выделены 18,6 млн. долл. США. Для подготовки к обсуждению проекта в ходе второй части возобновленной сессии он хотел бы получить до мая 2005 года подробную, официальную, письменную информацию о всех аспектах, в том числе расходах и других последствиях всех вариантов использования подменных помещений.

13. Обновленная Организация Объединенных Наций заслуживает большего, чем нынешнее здание Центральных учреждений, которое не соответствует нынешним охранным, противопожарным и строительным нормам и не отвечает современным требованиям безопасности.

14. **Г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, положительно оценивает устное сообщение руководителя проекта генерального плана капитального ремонта, но выражает сожаление по поводу отсутствия транспарентности и точной финансовой информации. Несмотря на призыв к Генеральной Ассамблее утвердить ассигнования в размере 18,6 млн. долл. США в ходе основной части ее нынешней сессии, Секретариат указал на отсутствие срочной потребности в дополнительных средствах.

15. В целях надлежащего соблюдения процедуры Группа хотела бы, чтобы информация о предложении ссуды правительством принимающей страны была представлена в официальном документе, поскольку предыдущая письменная информация основывалась лишь на сценариях и предположениях в отношении погашения ссуды. Хотя представитель Соединенных Штатов указал на юридические последствия подписания Генеральным секретарем

предложения ссуды, Секретариат должен изложить свое собственное мнение. Она не пытается предвосхищать решение вопроса о принятии предложения ссуды или указывать на отсутствие стремления к этому; ей скорее хотелось бы отметить, что Генеральная Ассамблея может реагировать лишь на официальную письменную информацию. Группа предлагает задать дополнительные вопросы в ходе неофициальных консультаций.

16. **Г-жа Скорре** (Норвегия) говорит, что ее делегация хотела бы вновь выразить свою обеспокоенность по поводу опасностей, рисков и недостатков, обусловленных нынешним состоянием комплекса Центральных учреждений. Он не отвечает современным нормам, и Организация заслуживает лучших, более безопасных и адекватных условий для работы.

17. Норвегия готова одобрить, при необходимости, преобразование первоначальных полномочий на взятие обязательств в объеме 18,6 млн. долл. США в соответствующие ассигнования для незамедлительного продолжения осуществления проекта. Она отметила, что переговоры с городом и штатом Нью-Йорк не завершены и что Организации, возможно, придется произвести оценку вариантов использования подменных помещений помимо здания КРООН-5 и скорректировать свои планы в отношении этапа строительства. Ее делегация ожидает представления информации о финансовых и прочих последствиях этой деятельности. Норвегия готова также обсудить альтернативные механизмы финансирования проекта, в том числе вопрос о процентной ссуде или о начислении взносов.

18. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина), выступая от имени Группы Рио и присоединяясь к заявлению представительницы Ямайки, сделанному от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Секретариату следует представить более подробную информацию об альтернативных механизмах финансирования и участках для застройки в виде доклада Генерального секретаря. Хотя он понимает заверения представителя Соединенных Штатов в отношении юридических последствий подписания Генеральным секретарем предложения ссуды, ему хотелось бы, чтобы Управление по правовым вопросам представило заключение по этому вопросу.

19. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что его делегация обеспокоена недостаточной транспарент-

ностью финансовой информации, представленной Секретариатом. Комитет провел лишь ограниченное обсуждение этого вопроса в конце 2004 года, поскольку Секретариат заверил его в необходимости скорейшего получения финансовых средств для осуществления генерального плана капитального ремонта. Ему хотелось бы узнать, почему впоследствии Комитету сообщили о том, что средства не потребуются до марта 2005 года, а в самый последний раз — до мая 2005 года. Он также обеспокоен тем, что Секретариат не упомянул о консультативном совете, который должен был быть создан к концу 2004 года для подготовки рекомендаций относительно вариантов финансирования и мест расположения. Несмотря на его весьма важную роль, он, по-видимому, нисколько не продвинулся вперед в деле налаживания своей работы после того, как Секретариат сообщил Комитету 15 ноября 2004 года о связанных с этим трудностях. Ему хотелось бы узнать, по каким причинам возникла задержка.

20. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что, хотя он с удовлетворением воспринимает искреннее стремление Секретариата информировать Комитет о том, что в настоящее время имеются достаточные финансовые ресурсы для реализации генерального плана капитального ремонта и что в результате этого кризис с финансированием, наблюдавшийся в ноябре и декабре 2004 года, преодолен, он обеспокоен отсутствием целостной информации и хотел бы знать, когда фактически возникнет потребность в средствах. Ему также хотелось бы знать, почему Секретариат не упомянул о варианте поэтапного ремонта комплекса зданий Центральных учреждений и был ли исключен этот вариант. Ходят слухи о том, что такой подход является несостоятельным по соображениям безопасности и ввиду наличия асбеста.

21. Руководитель проекта генерального плана капитального ремонта сообщил Комитету о том, что Секретариат надеется представить последнему доклад в ходе второй части возобновленной сессии. Комитет действительно должен иметь в своем распоряжении до принятия им решения всю необходимую информацию, особенно в том, что касается последствий подписания Генеральным секретарем предложения ссуды. Поэтому ему необходимо получить до майской сессии доклад Генерального секретаря о ходе выполнения генерального плана

капитального ремонта, в том числе подробные сведения о всех вариантах финансирования и мест расположения помещений, даже если они будут носить временный характер. В связи с этим он просит Секретариат дать решительные заверения в том, что планы и финансовые потребности, связанные с этапом разработки проекта, останутся неизменными вне зависимости от выбранного варианта использования подменных помещений.

22. **Г-н Кларксон** (руководитель проекта генерального плана капитального ремонта) говорит, что он может сразу же ответить на некоторые заданные вопросы и рассмотреть остальные в ходе неофициальных консультаций. Для этапа разработки генерального плана капитального ремонта требуется ежемесячно выплачивать 10 процентов контрактной стоимости, причем последние 30 или 40 процентов подлежат уплате по завершении разработки. Хотя выплаты производятся постоянно, решения принимаются позднее, чем предусматривалось первоначально, и поэтому контракты выполняются с задержками в нарушение первоначально установленных сроков. Постоянно меняющаяся информация, представляемая Секретариатом, отражает его стремление обеспечить как можно большую транспарентность во взаимоотношениях с государствами-членами. Он обсудит с Управлением по правовым вопросам просьбу о представлении последним заключения о последствиях подписания Генеральным секретарем предложения ссуды принимающей страны.

23. В своей резолюции 57/292 Генеральная Ассамблея постановила одобрить первый подход к этапности работ и обеспечению подменных помещений в ходе реконструкции комплекса Центральных учреждений. Поэтапный подход по-прежнему является жизнеспособным, и, если Генеральная Ассамблея примет решение о его применении, Секретариат в своем докладе Комитету представит больший объем информации. Секретариат в течение четырех или пяти месяцев предпринимал энергичные усилия для создания консультативного совета, однако высокопоставленные лица, к которым обращались по поводу этого вопроса, выразили сомнения по поводу того, смогут ли они посвятить свое время выполнению своих обязанностей, и по поводу юридической ответственности. Вместо этого они информировали Секретариат о том, что он может получить более квалифицированные рекомендации

относительно руководства строительством и по финансовым, архитектурным и инженерным вопросам от экспертов, нанятых на открытом рынке, а не от консультативного совета.

24. **Г-н Пулидо Леон** (Боливарианская Республика Венесуэла), отметив, что руководитель проекта генерального плана капитального ремонта предложил ответить на некоторые вопросы государств-членов в ходе неофициальных консультаций, подчеркивает, что ответы на вопросы, поставленные на официальных заседаниях Комитета, должны быть даны на официальных заседаниях для обеспечения их отражения в официальных отчетах. Как представляется, точность информации, представляемой в ходе неофициальных консультаций, может варьироваться.

25. Он не согласен с тем, что различная информация, представляемая Секретариатом, отражает его стремление к обеспечению транспарентности. По просьбе его делегации Секретариат 22 ноября 2004 года сообщил Комитету о том, что первоначальные ассигнования в размере 25,5 млн. долл. США израсходованы не полностью и что оставшиеся средства могут быть использованы в течение первой половины 2005 года в целях сокращения подлежащей использованию суммы полномочий на взятие обязательств. Тем не менее Секретариат пытается преобразовать имеющиеся полномочия на взятие обязательств в объеме 18,6 млн. долл. США в соответствующие ассигнования. Его делегация не возражает против этого, если данная просьба будет должным образом обоснована. Он предпочел бы, чтобы Комитет получил финансовую информацию о проекте от Отдела по планированию и составлению бюджета по программам, а не от руководителя проекта генерального плана капитального ремонта, в частности, для разъяснения того, почему было необходимо столь срочно утверждать финансирование в конце 2004 года, в то время как сейчас такой срочности нет.

26. Он интересуется, были ли задержки в осуществлении этапа разработки плана капитального ремонта обусловлены необходимостью изучения альтернативных вариантов использования подменных помещений или какими-либо другими причинами и почему фирмы-разработчики не смогли выполнить свои контракты и представить проекты. После принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции о генеральном плане капитального ремонта на ее пять-

десят шестой сессии многое изменилось, и при этом ситуация вокруг плана характеризуется неразберихой и неопределенностью. Секретариат должен представить Комитету дополнительную и обновленную информацию.

27. **Г-н Мазумдар** (Индия) выражает согласие с представителем Венесуэлы в том, что члены должны получить ответы на свои вопросы в ходе официальных заседаний Комитета, особенно в связи с тем, что официальных консультаций по этому пункту не запланировано. Он будет признателен руководителю проекта генерального плана капитального ремонта, если он сможет уточнить, что независимо от выбранного подхода никаких изменений в этап проектирования вноситься не будет.

28. **Председатель** говорит, что никаких неофициальных консультаций по генеральному плану капитального ремонта не запланировано, поскольку Бюро исходило из того, что до второй части возобновленной сессии не потребуется принимать какие-либо решения. Вместе с тем представляется, что члены действительно могут благожелательно относиться к идее проведения неофициальных консультаций в ходе нынешней части, и поэтому Бюро рассмотрит этот вопрос в консультации с региональными группами. Как представляется, между членами существует явный консенсус в отношении того, что ответы на поставленные в ходе официального заседания вопросы должны даваться на официальном заседании.

29. **Г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что планировать проведение неофициальных консультаций в рамках нынешней части возобновленной сессии не обязательно, однако в ходе второй части потребуются определенные обсуждения, когда будет представлен большой объем документации.

30. **Г-н Белов** (начальник Группы общего обслуживания Отдела по планированию и составлению бюджета по программам) напоминает, что во втором ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/59/441) Генеральный секретарь представил информацию о прогнозируемых расходах на этапе разработки плана и указал, что, по оценкам, на 2005 год потребуются дополнительные ассигнования в размере около 18 млн. долл. США. В ходе неофициальных консультаций Секретариат представил дополнительную

информацию о ежемесячных потребностях на период до июня 2005 года. Имевшаяся на то время смета была основана на некоторых предположениях, касающихся хода разработки.

31. Поскольку этап разработки осуществлялся не так, как планировалось, фактический объем расходов оказался ниже предусмотренного уровня. В документе A/59/441 Секретариат спрогнозировал, что по состоянию на конец двухгодичного периода будут иметься ассигнования в размере 2,9 млн. долл. США, что служит основанием для просьбы о выделении дополнительных ассигнований. Однако из-за задержек на этапе разработки по состоянию на конец февраля имелись ассигнования в размере 5,4 млн. долл. США. Поэтому с учетом прогнозируемых ежемесячных расходов осуществление плана может продолжаться до мая или июня. Следовательно, Секретариат представит свое пересмотренное предложение не раньше, чем в ходе второй части возобновленной сессии.

32. **Г-н Кларксон** (руководитель проекта генерального плана капитального ремонта) говорит, что Секретариат привлек к работе очень опытную фирму по управлению программами, которая помогла скорректировать график разработки в целях решения связанных с этим вопросов на раннем этапе процесса, с тем чтобы они затем не сказались на долгосрочном графике. Отсрочка осуществления многих неприоритетных видов деятельности не сможет затормозить общий процесс, однако решение об использовании подменных помещений или применении поэтапного подхода скажется на общем процессе разработки, хотя он пока не в состоянии представить более подробную информацию по этому вопросу. Если некоторые вопросы остались без ответов, то он будет рад дать их на более позднем этапе либо в письменном виде, либо на другом официальном заседании.

33. **Г-н Пулидо Леон** (Боливарианская Республика Венесуэла) просит представить дополнительную информацию о том, каким образом выбор подхода может повлиять на общий этап разработки о причинах задержки в процессе разработки и о тех видах деятельности, осуществление которых было отложено.

34. **Председатель** говорит, что Секретариат обещает включение запрошенной информации в доку-

ментацию, которая должна быть подготовлена для второй части возобновленной сессии.

Обзор регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития (A/59/397)

35. **Г-жа Ван Буэрле** (руководитель Отдела по планированию и составлению бюджета по программам), представляя доклад Генерального секретаря об обзоре регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития (A/59/397), говорит, что ввиду схожести программы и Счета и в соответствии с предложением Генерального секретаря об упорядочении докладов, представляемых Генеральной Ассамблее, ее Отдел подготовил единый доклад для рассмотрения обоих вопросов.

36. В разделе II доклада содержится информация о директивных основах создания программы технического сотрудничества и Счета развития, нынешней цели программы и руководящих принципах использования Счета. Разделы III и IV касаются механизмов оперативной деятельности в рамках программы и функционирования Счета, а в разделе V рассматриваются основные вопросы, которые были выявлены в ходе обзора оперативной деятельности в рамках обеих программ. Доклад охватывает весь комплекс операций в рамках программы и Счета, и в нем анализируются их схожие и различные черты.

37. Она обращает внимание на пункты 81 и 82 доклада, в которых рассматриваются различные имеющиеся варианты. Наиболее целесообразные варианты заключаются в исключении раздела 23 бюджета («Регулярная программа технического сотрудничества») на основе распределения ее ресурсов в рамках каждого раздела программы или же в сохранении программы в качестве отдельного раздела при ее усовершенствовании в том, что касается объективных критериев, управленческих обязанностей и механизмов отчетности. Поскольку программа технического сотрудничества не имеет координатора, в докладе содержится также предложение о том, чтобы выполнение этой задачи было поручено Департаменту по экономическим и социальным вопросам. В докладе не содержится конкретных рекомендаций в отношении повышения эффективности и действенности функционирования Счета развития, поскольку считается, что он функционирует эффективно.

38. Программа и Счет развития функционируют по-разному. Если в рамках Счета предлагаются проекты в контексте предлагаемого бюджета по программам, которые затем одобряются Генеральной Ассамблеей, то ресурсы для программы утверждаются Генеральной Ассамблеей и используются, при необходимости, с учетом конкретных просьб государств-членов об оказании технической помощи. В разделах VI, VII и VIII доклада излагается ряд предложений, в отношении которых у Комитета испрашиваются рекомендации для подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и определения целесообразности объединения двух разделов.

39. **Г-н Саха** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что обзор регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития (A/59/397) касается директивных основ создания и процедур функционирования регулярной программы и Счета, а также ряда важных вопросов, которые традиционно относились к сфере ведения Комитета по программе и координации (КПК) и Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет принимал активное участие в создании Счета развития и традиционно рассматривал вопрос о регулярной программе при рассмотрении им предлагаемых бюджетов по программам. Один вопрос, который рассматривается в докладе и имеет непосредственное отношение к Консультативному комитету, касается возможного объединения разделов бюджета 23 и 35. Консультативный комитет намерен вновь вернуться к этому вопросу при рассмотрении им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов с учетом положений доклада, содержащегося в документе A/59/397. Сроком для любого такого объединения является 1 января 2006 года.

40. **Г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что две программы имеют свои собственные мандаты, функции и отличительные черты и что поэтому их следует представлять отдельно друг от друга. С учетом важности регулярной программы технического сотрудничества Генеральная Ассамблея должна принять в ходе нынешней сессии решения в целях улучшения ее функционирования и увеличения объема и повышения эффективности использования ассигнуемых средств. Назначение заместителя Ге-

нерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в качестве координатора программы в соответствии с предложением, содержащимся в докладе, позволит повысить степень подотчетности, транспарентности и взаимоувязанности критериев использования ресурсов.

41. В том, что касается представления докладов, то Группа поддерживает предложение о подготовке отдельного доклада о деятельности по программе, ее результатах и эффективности, однако Секретариату следует пояснить ту роль, которую будут играть главные комитеты Генеральной Ассамблеи и КПК в оценке программы. С учетом различий между двумя программами нет никаких оснований для объединения разделов 23 и 35 бюджета. Счет развития обеспечивал ценную поддержку для программ и мероприятий в области технического сотрудничества. Группа 77 и Китай высоко оценивают комплексный подход, стремление к достижению эффекта мультипликации и межрегиональный характер проектов, реализуемых по линии Счета, и приняли к сведению прогресс, достигнутый в деле управления им. Результаты обзора свидетельствуют о позитивных достижениях и высвечивают ту дополнительную роль, которую играют проекты, реализуемые по линии Счета, по сравнению с регулярной программой технического сотрудничества.

42. В докладе Генерального секретаря содержатся два конкретных предложения относительно повышения эффективности функционирования Счета, а именно: утверждение заявления о цели Счета развития и увеличение объема финансирования по линии Счета. Что касается первого предложения, то, по мнению Группы, участие КПК в рассмотрении этого вопроса послужило бы подспорьем для Генеральной Ассамблеи. Что касается второго предложения, то раздел 23 бюджета должен по-прежнему подлежать пересчету. И наконец, число представленных предложений по проектам существенно превышает число проектов, которые могут быть утверждены с учетом ограниченности объема финансирования, и при этом не была выявлена экономия, которую можно было бы зачесть на Счет. Поэтому основное предположение, на котором базировался механизм финансирования Счета, должно быть неверным, и Группа готова рассмотреть конкретные предложения об увеличении объема финансирования.

43. **Г-н ван ден Боске** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что он приветствует программы, которые помогают развивающимся странам удовлетворять свои реальные потребности. Он с удовлетворением отмечает, что управление Счетом развития осуществляется эффективно и что существенных изменений в его функционирование вносить не требуется. Вместе с тем следует принять дополнительные меры для оценки и отслеживания реальной результативности проектов, реализуемых по линии Счета развития, для обеспечения достижения в их рамках значимых целей в области развития. Что касается регулярной программы технического сотрудничества, то Комитету следует уделять внимание большему числу проблем, связанных с ее осуществлением.

44. Для принятия эффективных решений о будущем двух программ Комитет должен учитывать вероятное воздействие на другие мероприятия Секретариата, связанные с поддержкой процесса развития. Было бы полезно получить в этой связи мнения Второго комитета и КПК. Комитет, возможно, пожелает вернуться к этому вопросу после пятилетнего обзора хода осуществления решений Саммита тысячелетия в сентябре 2005 года. Тем временем Европейский союз готов рассмотреть предложения, содержащиеся в разделах VI, VII и VIII доклада, хотя он и усматривает некоторые преимущества в предложении Консультативного комитета о том, что Комитету следует рассмотреть возможность объединения разделов 23 и 35 бюджета по программам в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

45. **Г-жа Андриантоандро** (Мадагаскар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что она хотела бы присоединиться к заявлению представительницы Ямайки, сделанному от имени Группы 77 и Китая. Хотя в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) наблюдается стабильный прогресс, особые проблемы, стоящие перед континентом, не могут быть решены за счет усилий одних африканских стран. Программы технического сотрудничества и проекты, осуществляемые по линии Счета развития, существенным образом дополняют эти усилия.

46. Группа с удовлетворением отмечает, что финансовые средства Счета развития использовались более эффективно в осуществлении третьих и четвертых очередей реализации проектов. Вместе с тем она согласна с Генеральным секретарем в том,

что Счет развития и регулярная программа технического сотрудничества должны быть отдельными программами, и не убеждена в том, что объединение разделов 23 и 35 бюджета по программам приведет к значительной экономии средств или повышению эффективности.

47. Проекты по линии Счета развития содействуют развитию регионального и межрегионального сотрудничества между развивающимися странами. Группа с удовлетворением отмечает, что из 66 уже осуществленных к настоящему времени проектов 13 касались жизненно важных потребностей Африки в области развития. Она также приветствует данные заверения в том, что руководство программой осуществляется эффективно и что она функционирует в полном соответствии с директивами, утвержденными Генеральной Ассамблеей. Межучрежденческий характер программы обеспечивает возможность мобилизации в ее рамках совместных технических и финансовых усилий, необходимых для применения согласованного и комплексного подхода к процессу развития. Ее эффективность с точки зрения затрат обусловлена отчасти использованием в ее рамках местных технических и людских ресурсов, что в свою очередь способствует укреплению потенциала в развивающихся странах. Группа высоко оценивает такое трехстороннее сотрудничество между развивающимися странами и Организацией Объединенных Наций. Вместе с тем она серьезно обеспокоена отсутствием предсказуемого и надежного источника финансирования Счета развития и призывает Генеральную Ассамблею пересмотреть предложения, на которых базируются механизмы финансирования.

48. **Г-жа Сони** (Канада), выступая от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что слишком долго Генеральная Ассамблея занималась утомительным обсуждением вопроса о финансировании регулярной программы технического сотрудничества, в то время как единственные заслуживающие внимания вопросы касаются того, достигнуты ли на местах соответствующие результаты в рамках осуществления программы и обеспечила ли она для развивающихся стран пользу, сопоставимую с затратами на нее. В находящемся на рассмотрении Комитета докладе содержится полезная информация о создании и функционировании программы и ценные предложения о повышении степени транспарентности и подотчетности. Однако Секретариат не

провел всеобъемлющего обзора, о чем просила Генеральная Ассамблея.

49. В настоящее время около 85 процентов расходов по программе, которые составляли в предыдущем двухгодичном периоде свыше 40 млн. долл. США, используются для финансирования более 90 должностей советников класса Д-1 и Д-2 или эквивалентных должностей в Нью-Йорке, Женеве, Вене и в региональных комиссиях. С учетом изменения направленности технического сотрудничества с выработки отдельных экспертных рекомендаций на более стратегические виды деятельности, включая укрепление национального потенциала и предоставление одаренным людям на местах возможности использовать глобальные сети знаний, необходимость в содержании постоянной группы советников вызывает сомнения. В докладе Генерального секретаря говорится о преимуществах наличия возможностей для оперативного и гибкого реагирования на просьбы развивающихся стран о представлении им рекомендаций. Однако потребность в таких рекомендациях возникает лишь время от времени. Хотя было бы полезно, чтобы советники давали оценку осуществлению программ, которые они помогли разработать, они редко могут делать это из-за нехватки средств.

50. Регулярная программа технического сотрудничества была учреждена с целью поддержки новаторских проектов. К сожалению, она не выполняет этой задачи и не служит примером эффективного использования средств в целях развития. Вместо применяемого в настоящее время по отношению к техническому сотрудничеству подхода, ориентированного на возможности, Организации следует изучить альтернативы, которые учитывают местные условия, позволяют удовлетворять потребности стран и опираются на тот потенциал, который был создан за счет инвестиций государств-членов в систему развития Организации Объединенных Наций.

51. Она выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на эффективное, как представляется, управление Счетом развития, механизмы финансирования, при которых сэкономленные за счет эффективности средства зачисляются на Счет, не способствуют тому, чтобы руководители программ стремились к обеспечению такой эффективности. Кроме того, с управленческой точки зрения вызывает сомнение целесообразность отбора проектов технического сотрудничества Генеральной Ассамблеи.

Делегации указанных трех стран согласны с тем, что информация о Счете развития и регулярной программе технического сотрудничества должна представляться в одном разделе бюджета. Комитету следует также рассмотреть возможность объединения самих программ.

52. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к заявлениям представительницы Ямайки от имени Группы 77 и Китая и представителя Мадагаскара от имени Группы африканских государств. Она выражает удовлетворение по поводу того, что Консультативный комитет высказал свои соображения по докладу, находящемуся на рассмотрении Комитета, которые касаются ряда важных вопросов. Как отметил Консультативный комитет, доклад не может рассматриваться лишь с точки зрения бюджета по программам, поскольку он также касается вопросов политики и составления программ. Действительно, единственным вопросом, относящимся к ведению Консультативного комитета, является предложение об объединении разделов 23 и 35 бюджета по программам. Хотя это предложение было подготовлено в связи с рекомендацией Консультативного комитета, она надеется на то, что при повторном рассмотрении этого вопроса Консультативный комитет учтет мнения государств-членов. В настоящее время согласия в отношении этого предложения на наблюдается.

53. Хотя средства на проекты, осуществляемые по линии регулярной программы технического сотрудничества, распределяются Управлением по планированию программ, бюджету и счетам, она ожидала, что находящийся на рассмотрении Комитета доклад, который касается важных вопросов существа, будет внесен на рассмотрение представителем Департамента по экономическим и социальным вопросам. Отметив, что при подготовке доклада использовались услуги консультанта, она спрашивает, какие были понесены расходы, откуда были получены соответствующие средства и почему не было подготовлено заявление о последствиях для бюджета по программам до принятия резолюции 58/270 Генеральной Ассамблеи.

54. Также было бы полезно узнать, каков нынешний объем финансирования Счета развития после его корректировки с учетом инфляции, о которой говорится в пункте 8 доклада. Она с сожалением отмечает, что Секретариат не вышел с предложениями об увеличении финансирования Счета, несмотря на соответствующую просьбу, содержащуюся

ся в пункте 58 резолюции 58/270, и что в пункте 14 доклада, по-видимому, положения пункта 48 резолюции трактуются по-иному.

55. Секретариату следует информировать Комитет о том, будет ли находящийся у него на рассмотрении доклад обсуждаться другими главными комитетами или КПК и какие механизмы были созданы для обсуждения Комитетом регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития в будущем в отсутствие соответствующей программы в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/59/6 (Part II)). Было предложено отложить обсуждение некоторых аспектов доклада Генерального секретаря до обзора осуществления решений Саммита тысячелетия за пятилетний период. Однако принятие решений о сохранении двух ключевых программ не следует ставить в зависимость от результатов сложного межправительственного процесса переговоров. В том что касается высказанного мнения о том, что будущее регулярной программы технического сотрудничества должно зависеть от результатов ее осуществления на местах, она отмечает, что проекты, реализуемые в рамках программы, направлены на укрепление местного потенциала и что поэтому их воздействие на достижение целей в области развития оценить трудно.

56. **Г-жа Ван Буэрле** (руководитель Отдела по планированию и составлению бюджета по программам) говорит, что консультант был нанят для проведения всеобъемлющего обзора, о чем просила Генеральная Ассамблея, ввиду недостаточности внутренних возможностей для проведения консультаций со всеми бенефициарами регулярной программы технического сотрудничества и проектов, осуществляемых по линии Счета развития в различных регионах, в которых они находятся. Сумма затраченных средств составила около 60 000 долл. США, и они были предоставлены по разделу 23 («Регулярная программа технического сотрудничества») бюджета по программам, а именно из ресурсов, выделенных Департаменту по экономическим и социальным вопросам. К сожалению, содержащаяся в пункте 8 доклада информация является неточной. Объем финансирования Счета развития никогда не корректировался с учетом инфляции, и, хотя в предыдущие двухгодичные периоды бюджетные ассигнования на осуществление регулярной программы технического сотрудничества пересчитывались, этого не делалось в нынешнем двухгодичном периоде в соответствии с пунктом 9 резолюции 58/270

Генеральной Ассамблеи. С согласия Комитета она ответит на другие вопросы, поднятые в ходе неофициальных консультаций.

57. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что, хотя она не возражает против предложенного обзора действий, она считает, что у Комитета будет еще одна возможность обсудить доклад в официальной обстановке. Поднятые им вопросы имеют важный характер, а ответы Секретариата должны быть официально запротоколированы. Ее делегация приняла к сведению причины найма консультанта для проведения всеобъемлющего обзора. Однако она считает, что Секретариату следовало бы представить заявление о последствиях для бюджета по программам до принятия резолюции 58/270. Кроме того, ей хотелось бы узнать, откуда поступили истраченные средства: из ассигнований на консультантов и экспертов или же из ресурсов, предназначенных для программ профессиональной подготовки укрепления потенциала. И наконец, в пункте 8 доклада Генерального секретаря содержится ошибка, в связи с чем следует выпустить исправление.

58. **Председатель** говорит, что общее обсуждение доклада Комитетом будет продолжено.

Прочие вопросы

59. **Председатель** обращает внимание на два наблюдения, которые были распространены в неофициальном порядке. Первое, которое касается конференционного обслуживания, было подготовлено Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, а второе касается технических секретариатских услуг, предоставляемых секретариатом Пятого комитета.

60. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация), которого поддерживает **г-жа Гойкоча** (Куба), говорит, что обследования должны были быть опубликованы на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а не только на английском и французском.

61. **Председатель** говорит, что Секретариат принял к сведению только что высказанные замечания.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.